



Με τη χρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης
NextGenerationEU

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΠΡΟΚΗΡΥΞΗΣ ΕΛΣ 7/2024

Αρ. πρ.: 8914/14.06.2024

- 1. Αναθέτουσα Αρχή:** Εθνική Λυρική Σκηνή, Λεωφ. Συγγρού 364, 176 74 Καλλιθέα, Τηλ: +30 213 0885700, ΚΩΔΙΚΟΣ ΝΥΤΣ: EL303, ιστοσελίδα: <https://www.nationalopera.gr/>, email: info@nationalopera.gr.
- 2. Φύση της σύμβασης:** Η σύμβαση αφορά ανοικτό ηλεκτρονικό διαγωνισμό "Κάτω των Ορίων", σύμφωνα με τον Ν.4412/2016. Κριτήριο κατακύρωσης: πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά βάσει βέλτιστης σχέσης ποιότητας - τιμής. Προϋπολογισμός: 78.120,00 € με ΦΠΑ 24% (63.000,00 € μη συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ) για «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣΒΑΣΙΜΟΤΗΤΑΣ» (CPV 85311200-4).
- 3. Τόπος παράδοσης των υπηρεσιών:** Αθήνα
- 4. Είδος και ποσότητα υπηρεσιών:** Αντικείμενο της σύμβασης είναι η παροχή υπηρεσιών Καθολικής Προσβασιμότητας σε παραστάσεις της ΕΛΣ με στόχο την προσφορά οπτικοακουστικής παρακολούθησης για όλες και όλους: θέσεις κωφών/βαρήκων που χειρίζονται την Ελληνική Νοηματική Γλώσσα, θέσεις κωφών/βαρήκων που χρησιμοποιούν τους ενδογλωσσικούς υπέρτιτλους, θέσεις τυφλών και ανθρώπων με προβλήματα όρασης που θα χρησιμοποιούν την υπηρεσία ακουστικής περιγραφής AD.
- 5. Η προσφορά αφορά το σύνολο των υπηρεσιών στις οποίες αναφέρεται ο διαγωνισμός**
- 6. Δεν επιτρέπεται η υποβολή εναλλακτικών προσφορών.**
- 7. Χρονοδιάγραμμα διάρκειας της σύμβασης:** έως 20.09.2025.
- 8. Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή διεύθυνση διαδικτύου στην οποία θα υπάρχει ελεύθερη, πλήρης, άμεση και δωρεάν πρόσβαση στα έγγραφα της σύμβασης:** Η διακήρυξη με τα παραρτήματά της διατίθεται ηλεκτρονικά στο ΕΣΗΔΗΣ (www.promitheus.gov.gr) και στην ιστοσελίδα της Αναθέτουσας Αρχής (<https://www.nationalopera.gr/>).
- 9. Καταληκτική ημερομηνία υποβολής των ηλεκτρονικών προσφορών:** 02.07.2024, ώρα 11.00 π.μ. Οι προσφορές υποβάλλονται στην ηλεκτρονική υποβολή στο ΕΣΗΔΗΣ (διαδικτυακή πύλη www.promitheus.gov.gr). Έως την ημέρα και ώρα αποσφράγισης των προσφορών προσκομίζονται με ευθύνη του οικονομικού φορέα στην αναθέτουσα αρχή, σε έντυπη μορφή και σε κλειστό-ούς φάκελο-ους, στον οποίο αναγράφεται ο αποστολέας και ως παραλήπτης η Επιτροπή Διαγωνισμού του παρόντος διαγωνισμού, τα στοιχεία της ηλεκτρονικής προσφοράς του, τα οποία απαιτείται να προσκομισθούν σε πρωτότυπη μορφή (βλ. αναλυτική διακήρυξη).
- 10. Γλώσσα:** Οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια μπορούν να υποβάλλονται στα αγγλικά.
- 11. Ημερομηνία και ώρα ηλεκτρονικής αποσφράγισης των προσφορών:** 02.07.2024 και ώρα 13:00 μ.μ. Οι διαγωνιζόμενοι θα έχουν πρόσβαση στους φακέλους των προσφορών μέσω του ΕΣΗΔΗΣ, μετά την επικύρωση της αξιολόγησής τους από σχετική απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής.
- 12. Απαιτούμενες εγγυήσεις:** Εγγυητική συμμετοχής 1.260,00 €. Εγγυητική καλής εκτέλεσης 4% επί της εκτιμώμενης αξίας της σύμβασης. Στην περίπτωση χορήγησης προκαταβολής, «εγγύηση προκαταβολής» για ποσό ίσο με αυτό της προκαταβολής
- 13. Βασικοί όροι χρηματοδότησης και πληρωμής:** Η πληρωμή του αναδόχου θα πραγματοποιηθεί με ένα

από τους πιο κάτω τρόπους: α) Το 100% της συμβατικής αξίας μετά την οριστική παραλαβή των υπηρεσιών. β) Με τη χορήγηση έντοκης προκαταβολής μέχρι ποσοστού 40% της συμβατικής αξίας χωρίς Φ.Π.Α., με την κατάθεση ισόποσης εγγύησης και την καταβολή του υπολοίπου μετά την οριστική παραλαβή των αγαθών. γ) Με τη χορήγηση έντοκης προκαταβολής μέχρι ποσοστού 40% της συμβατικής αξίας χωρίς Φ.Π.Α., με την κατάθεση ισόποσης εγγύησης και την καταβολή του υπολοίπου με τμηματικές εξοφλήσεις. Εφόσον επιλεγεί ο τρόπος πληρωμής γ), προβλέπεται να πραγματοποιηθούν πέντε τμηματικές πληρωμές, δεδομένου ότι οι υπηρεσίες προσβασιμότητας προβλέπεται να παρασχεθούν για δεκαπέντε παραγωγές. Το έργο υλοποιείται στο πλαίσιο του Εθνικού Σχεδίου Ανάκαμψης και Ανθεκτικότητας «Ελλάδα 2.0», δράση «Sub.1.1.6 Προσέλκυση ατόμων 65+ και ατόμων με αναπηρία σε δράσεις της Εθνικής Λυρικής Σκηνής» (MIS TA 5179815) με τη χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης – NextGenerationEU, ως Υποέργο 2 «Προσέλκυση ατόμων 65+ και ατόμων με αναπηρία σε δράσεις της Εθνικής Λυρικής Σκηνής».

14. Δικαιούμενοι συμμετοχής και ελάχιστοι όροι οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει να πληροί ο οικονομικός φορέας στον οποίο ανατίθεται η σύμβαση. Δικαίωμα συμμετοχής στη διαδικασία σύναψης της παρούσας σύμβασης έχουν φυσικά ή νομικά πρόσωπα και, σε περίπτωση ενώσεων οικονομικών φορέων, τα μέλη αυτών, που είναι εγκατεστημένα σε: α) κράτος-μέλος της Ένωσης, β) κράτος-μέλος του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (Ε.Ο.Χ.), γ) τρίτες χώρες που έχουν υπογράψει και κυρώσει τη ΣΔΣ, στον βαθμό που η υπό ανάθεση δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τα Παραρτήματα 1, 2, 4, 5, 6 και 7 και τις γενικές σημειώσεις του σχετικού με την Ένωση Προσαρτήματος Ι της ως άνω Συμφωνίας, καθώς και δ) σε τρίτες χώρες που δεν εμπíπτουν στην περίπτωση γ' της παρούσας παραγράφου και έχουν συνάψει διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες με την Ένωση σε θέματα διαδικασιών ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων. Στον βαθμό που καλύπτονται από τα Παραρτήματα 1, 2, 4 και 5, 6 και 7 και τις γενικές σημειώσεις του σχετικού με την Ένωση Προσαρτήματος Ι της ΣΔΣ, καθώς και τις λοιπές διεθνείς συμφωνίες από τις οποίες δεσμεύεται η Ένωση, οι αναθέτουσες αρχές επιφυλάσσουν για τα έργα, τα αγαθά, τις υπηρεσίες και τους οικονομικούς φορείς των χωρών που έχουν υπογράψει τις εν λόγω συμφωνίες μεταχείριση εξίσου ευνοϊκή με αυτήν που επιφυλάσσουν για τα έργα, τα αγαθά, τις υπηρεσίες και τους οικονομικούς φορείς της Ένωσης. Οι οικονομικοί φορείς που συμμετέχουν στη διαδικασία σύναψης της παρούσας σύμβασης απαιτείται να ασκούν δραστηριότητα συναφή με το αντικείμενο των υπηρεσιών και να είναι εγγεγραμμένοι σε ένα από τα επαγγελματικά ή εμπορικά μητρώα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή σε αντίστοιχα εμπορικά ή επαγγελματικά μητρώα εφόσον είναι εγκατεστημένοι σε χώρες εκτός Ε.Ε. **Οικονομική και χρηματοοικονομική ικανότητα:** οι οικονομικοί φορείς απαιτείται να διαθέτουν μέσο γενικό ετήσιο κύκλο εργασιών κατά τα έτη 2021, 2022 και 2023, ή, αν η έναρξη της δραστηριότητάς είναι πιο πρόσφατη, για όσο διάστημα δραστηριοποιούνται, το 50% του συνόλου του προϋπολογισμού του διαγωνισμού, μη συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ. Σε περίπτωση ένωσης οικονομικών φορέων, οι παραπάνω ελάχιστες απαιτήσεις καλύπτονται είτε αθροιστικά από τα μέλη της ένωσης είτε από ένα μόνο μέλος αυτής. **Τεχνική και επαγγελματική επάρκεια:** Οι οικονομικοί φορείς απαιτείται να έχουν ολοκληρώσει με επιτυχία την υλοποίηση αντίστοιχων έργων, παρέχοντας συναφείς υπηρεσίες με τις προκηρυσσόμενες σε τουλάχιστον 5 παραγωγές όπερας ή/και μουσικού θεάτρου ή/και μπαλέτου/χορού (τουλάχιστον μια παραγωγή από κάθε είδος), εκ των οποίων η πρωτότυπη γλώσσα τουλάχιστον 1 εξ αυτών να είναι σε ξένη γλώσσα. Η τεχνική και επαγγελματική ικανότητα που απαιτείται κατά τα ανωτέρω, μπορεί να καλύπτεται είτε αθροιστικά από μέλη της ένωσης ή κοινοπραξίας είτε από ένα μόνο μέλος αυτής. Επιπλέον, πρέπει να διαθέτουν κατάλληλη Ομάδα Έργου στην οποία να συμμετέχουν μεταξύ άλλων οι παρακάτω ειδικότητες: Υπεύθυνος Έργου (ΥΕ) του Αναδόχου, που θα έχει τη συνολική ευθύνη των εργασιών του Αναδόχου, τη διοίκηση, την πρόοδο και το συντονισμό όλων των μελών της ομάδας έργου, θα είναι υπεύθυνος για τη διασφάλιση της ποιότητας του έργου, καθώς και την τήρηση όλων των προδιαγραφών πληρότητας που θέτει η Αναθέτουσα Αρχή. Επίσης, θα αναλάβει τη λειτουργική εκπροσώπηση του Αναδόχου για το συγκεκριμένο έργο, έναντι της Αναθέτουσας Αρχής, με τίτλο σπουδών πανεπιστημιακής σχολής στο πεδίο των ανθρωπιστικών επιστημών σε σχέση με ζητήματα προσβασιμότητας ατόμων με αναπηρίες στην εκπαίδευση ή στην τέχνη, προϋπηρεσία στην προετοιμασία, επιμέλεια και εκτέλεση υπηρεσιών ακουστικής περιγραφής και υπερτιτλισμού, τουλάχιστον 4 παραγωγών όπερας ή/και μουσικού θεάτρου ή/και χορού ή/και θεάτρου με μέσο όρο διάρκειας των ως άνω αναφερόμενων παραγωγών τουλάχιστον 90', σύναψη τουλάχιστον 4 συνεργασιών με πολιτιστικό φορέα εθνικής εμβέλειας, για την παραγωγή συναφών προς τις υπό ανάθεση υπηρεσίες αντικείμενο, Υπεύθυνος/η ακουστικής περιγραφής, ο οποίος θα αναλάβει τη μελέτη, την προετοιμασία και τη ζωντανή εκτέλεση ακουστικής περιγραφής στις παραγωγές όπερας, μουσικού θεάτρου και χορού με προϋπηρεσία στη μελέτη, προετοιμασία, και εκτέλεση υπηρεσιών ακουστικής περιγραφής, τουλάχιστον 3 παραγωγών όπερας ή/και μουσικού θεάτρου ή/και χορού ή/και θεάτρου με μέσο όρο διάρκειας των ως άνω αναφερόμενων παραγωγών

τουλάχιστον 90' & σύναψη τουλάχιστον 3 συνεργασιών για την παραγωγή συναφών προς τις υπό ανάθεση υπηρεσίες αντικείμενο, Υπεύθυνος/η ενδογλωσσικού υπερτιτλισμού, που θα αναλάβει τη μελέτη, την προετοιμασία και τον ζωντανό χειρισμό υπερτίτλων στις παραγωγές όπερας, μουσικού θεάτρου και χορού, με Πτυχίο Ανωτάτης Εκπαίδευσης ή ισότιμο στον τομέα της μουσικής ή/και Δίπλωμα ή πτυχίο από αναγνωρισμένο ωδείο της ημεδαπής ή ισότιμου εκπαιδευτικού ιδρύματος του εξωτερικού και προϋπηρεσία στην μελέτη, προετοιμασία, και εκτέλεση υπηρεσιών υπερτιτλισμού/ υποτιτλισμού, τουλάχιστον 3 παραγωγών όπερας ή/και μουσικού θεάτρου ή/και χορού ή/και θεάτρου με μέσο όρο διάρκειας των ως άνω αναφερόμενων παραγωγών τουλάχιστον 90' & σύναψη τουλάχιστον 3 συνεργασιών για την παραγωγή συναφών προς τις υπό ανάθεση υπηρεσίες αντικείμενο, Υπεύθυνος Διερμηνείας Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας, που θα αναλάβει τη μελέτη, την προετοιμασία και την ζωντανή διερμηνεία στην Ελληνική Νοηματική Γλώσσα στις παραγωγές όπερας, μουσικού θεάτρου και χορού με πιστοποιημένη άδεια ασκήσεως επαγγέλματος ως Διερμηνέας Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας, προϋπηρεσία στη μελέτη, προετοιμασία, και στη ζωντανή διερμηνεία στην ΕΝΓ, τουλάχιστον 4 παραγωγών όπερας ή/και μουσικού θεάτρου ή/και χορού ή/και θεάτρου με μέσο όρο διάρκειας των ως άνω αναφερόμενων παραγωγών τουλάχιστον 90', σύναψη τουλάχιστον 3 συνεργασιών για την παραγωγή συναφών προς τις υπό ανάθεση υπηρεσίες αντικείμενο. Τα φυσικά πρόσωπα που δηλώνονται από τον προσφέροντα στην Ομάδα Έργου δύνανται να απασχολούνται με εξαρτημένη σχέση εργασίας ή σύμβαση ανεξαρτήτων υπηρεσιών, η οποία είναι σε ισχύ, ήδη κατά τον χρόνο υποβολής της προσφοράς. Στην τελευταία αυτή περίπτωση θεωρούνται ίδιοι πόροι του οικονομικού φορέα και όχι τρίτοι δανειζόντες και δεν απαιτείται εκ μέρους τους η υποβολή ΕΕΕΣ και των σχετικών αποδεικτικών μέσων. Έως δύο από τους παραπάνω ρόλους μπορούν να καλύπτονται από το ίδιο άτομο εφόσον καλύπτει τα απαιτούμενα προσόντα.

15. Νομική μορφή την οποία θα πρέπει να περιβληθεί η ένωση οικονομικών φορέων, εφόσον της ανατεθεί η σύμβαση: Οι ενώσεις οικονομικών φορέων, συμπεριλαμβανομένων και των προσωρινών συμπράξεων, δεν απαιτείται να περιβληθούν συγκεκριμένη νομική μορφή για την υποβολή προσφοράς. Στις περιπτώσεις υποβολής προσφοράς από ένωση οικονομικών φορέων, όλα τα μέλη της ευθύνονται έναντι της αναθέτουσας αρχής αλληλέγγυα και εις ολόκληρον.

16. Χρονικό διάστημα κατά το οποίο ο προσφέρων δεσμεύεται από την προσφορά του: 12 μήνες από την επόμενη της διενέργειας του διαγωνισμού.

17. Κριτήριο ανάθεσης της σύμβασης: Πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά βάσει βέλτιστης σχέσης ποιότητας - τιμής.

18. Διαδικασίες προσφυγής: Διαφορές που αναφύονται από πράξεις ή παραλείψεις, διέπονται από τις διατάξεις του Βιβλίου IV (άρθρα 345 έως 374) του ν. 4412/2016 και από το π.δ. 39/2017 (Α' 64) «Κανονισμός εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών ενώπιον της Ενιαίας Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων».

19. Αιτήματα διευκρινίσεων: Οι ενδιαφερόμενοι οικονομικοί φορείς, θα πρέπει να υποβάλουν έως 6 ημέρες πριν την καταληκτική ημερομηνία υποβολής των προσφορών, το αργότερο, τυχόν απορίες και ερωτήματα σχετικά με τους όρους του Διαγωνισμού, αφού εγγραφούν στο Ε.Σ.Η.Δ.Η.Σ., μέσω του Συστήματος, το δε ηλεκτρονικό αρχείο με το κείμενο των ερωτημάτων θα είναι ψηφιακά υπογεγραμμένο.

Ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου της ΕΛΣ

Χαρίτων Σταυρόπουλος